



Please consider becoming a member of the Good Shepherd Society.

Through the call of the Gospel and the spirit of Jesus Christ, Good Shepherd Society members are helping to establish a legacy in this diocese for future generations of disciples.

-  **Circle of Love—\$50,000+**
-  **Circle of Joy—\$25,000 - \$49,999**
-  **Circle of Faith—\$15,000 - \$24,999**
-  **Circle of Hope—\$5,000 - \$14,999**
-  **Circle of Charity—\$2,500 - \$4,999**
-  **Circle of Friends—\$1,500 - \$2,499**
-  **Circle of Peace—\$500 - \$1,499**

Benefits

- Family Mass celebrated
- Mass with Bishop Vásquez
- Dinner with Bishop Vásquez
- Diocesan Christmas ornament
- Reception with Bishop Vásquez
- Name in our annual publication
- Prayer intentions offered at Mass



WAYS TO GIVE

 **MAIL** Send your generous gift to:
Diocese of Austin | Stewardship & Development
6225 E US 290 HWY SVRD EB
Austin, TX 78723

 **CONTACT US** at (512) 949-2442
or donorservices@austindiocese.org

 **ONLINE** Visit our secure online giving site
at www.austindiocese.org/give

 **QR CODE** Open your camera app.
Focus on the QR code and tap to open.

 **DONATE VIA**
Stock / IRA Contribution / Family Foundation /
Charitable Gift Fund

 **AT YOUR PARISH**
Place your envelope in the collection on Oct. 26-27.

Please make checks payable to Diocese of Austin.

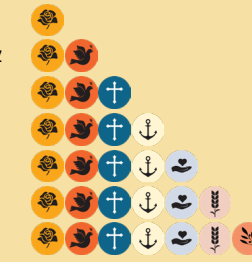
Xin mời tham gia Hiệp Hội Chúa Chiên Lành.

Cảm hứng lời mời gọi của Tin Mừng và tinh thần của Chúa Giêsu Kitô, các thành viên Hiệp Hội Chúa Chiên Lành đang giúp kiến tạo một gia sản trong giáo phận cho những thế hệ môn đệ tương lai.

-  **Nhóm Yêu Thương - \$50.000 trở lên**
-  **Nhóm Niềm Vui - \$25.000 đến \$49.000**
-  **Nhóm Đức Tin - \$15.000 đến \$24.000**
-  **Nhóm Đức Cậy - \$5.000 đến \$14.000**
-  **Nhóm Đức Ái - \$2.500 đến \$4.999**
-  **Nhóm Thân Hữu - \$1.500 đến \$2.499**
-  **Nhóm Hòa Bình - \$500 đến \$1.499**

Quyền lợi

- Thánh Lễ cầu cho gia đình
- Tham dự Thánh Lễ với Giám Mục Vásquez
- Dự tiệc với Giám Mục Vásquez
- Quà trang trí Giáng Sinh của Giáo Phận
- Tiệc chiêu đãi với Giám Mục Vásquez
- Được nêu tên trong Bản Tin hàng năm
- Cầu theo ý nguyện trong các Thánh Lễ



PHƯƠNG CÁCH ĐÓNG GÓP

BẰNG THƯ TÍN Xin gửi về địa chỉ:
Giáo Phận Austin | Văn Phòng Quản Lý và Phát Triển
6225 E US 290 HWY SVRD EB
Austin, TX 78723

LIÊN HỆ TRỰC TIẾP QUA SỐ ĐIỆN THOẠI
(512) 949-2442 hoặc donorservices@austindiocese.org

QUA HỆ THỐNG MẠNG AN TOÀN
www.austindiocese.org/give

QR CODE Qua điện thoại với QR code sử dụng
camera app.

DONATE VIA
Đóng góp qua cổ phiếu / Quỹ Hưu Bổng /
các tổ chức gia đình / Quỹ Bác Ái

AT YOUR PARISH Đóng góp trực tiếp nơi giáo xứ
mình bằng cách bỏ phong bì vào giỏ tiền ngày 26-27 tháng 10

Viết ngân phiếu cho Giáo Phận Austin.



Together, we make a difference.

...encourage one another and build one another up, as indeed you do.
1 Thessalonians 5:11

Cùng nhau chúng ta tạo nên sự khác biệt.

Anh em hãy khuyến bảo nhau, gây dựng cho nhau, như anh em vẫn thường làm.
1 Tê-sa-lô-ni-ca 5:11



Your Gift In Action!

Your gift is a powerful testament to what can be accomplished when we work together to make a difference. Last year, we surpassed our goal because more families like you generously participated in the Catholic Services Appeal (CSA). It is important we continue this momentum to meet the needs of the poor, hungry, and homeless we serve, form future priests, educate our young, provide religious education programs, minister to the sick and elderly, and much more!

Our goal is \$6.6 million dollars.



48%—\$3,154,000 **Clergy Formation**
Supporting the needs of active and retired priests, as well as educating and forming our seminarians and men preparing to serve as permanent deacons.



17%—\$1,121,000 **Life, Charity & Justice**
Serving the poor and vulnerable, ministering to families and honoring the dignity of life by living the Gospel and spreading the light of Christ to others.



13%—\$841,000 **Catholic Education**
Forming children and adults in the faith through religious education and supporting students, staff and administrators in our Catholic schools.



10%—\$667,000 **Spirituality & Worship**
Awakening the spirit in those seeking a renewal of faith at Cedarbrake Catholic Retreat Center and training parish liturgical and music ministers.



9%—\$617,000 **Pastoral Ministries**
Enriching the hearts and minds of our youth, young adults and college students with the profound teachings of the faith and ministering to Catholics of all ethnicities.



3%—\$200,000 **Parish & School Grant Program**
Assisting parishes and schools through grants from the CSA.

Any funds collected over the \$6.6 million goal may be allocated to parishes and ministries in greatest need.

Tiền Đóng Góp Đi Vào Hoạt Động

Những đóng góp của quý vị là một chứng tá hùng hồn giúp các hoạt động đi đến thành công khi chúng ta cùng chung tay chuyển núi đồi non. Năm ngoái, chúng ta đã vượt quá chỉ tiêu đề ra vì có nhiều gia đình quảng đại tham gia vào Chương Trình Dịch Vụ Công Giáo (CSA). Theo đà tiến này, chúng ta có thể tiếp tục đáp ứng những nhu cầu của người nghèo đói và vô gia cư, đào luyện các linh mục tương lai, giáo dục giới trẻ, hỗ trợ các chương trình giáo dục tôn giáo, ban các bí tích cho người ốm đau già yếu, và nhiều dịch vụ khác nữa.

Mục tiêu đề ra cho năm nay là \$6.6 triệu đô-la.



48%—\$3,154,000 **Đào luyện hàng giáo sĩ**
Nâng đỡ nhu cầu của các linh mục đang làm việc cũng như nghỉ hưu, giáo dục và đào luyện các chủng sinh cũng như các phó tế vĩnh viễn.



17%—\$1,121,000 **Sự Sống, Bác Ái & Công Lý**
Giúp người nghèo và người bị tổn thương, thi hành mục vụ cho các gia đình, và đề cao giá trị sự sống bằng cách sống Tin Mừng và lan tỏa ánh sáng Chúa Kitô cho người chung quanh.



13%—\$841,000 **Giáo Dục Công Giáo**
Đào luyện thiếu niên và người trưởng thành sống đức tin qua chương trình giáo dục tôn giáo, nâng đỡ học sinh, nhân viên và ban điều hành các trường Công Giáo.



10%—\$667,000 **Linh Đạo & Phụng tự**
Thức tỉnh tinh thần những ai muốn canh tân niềm tin tại Trung Tâm Tĩnh Huấn Công Giáo Cedarbrake, và huấn luyện các chuyên viên thánh nhạc và phụng tự cho các giáo xứ.



9%—\$617,000 **Công Tác Mục Vụ**
Phong phú hóa con tim và tri thức người trẻ, người trưởng thành và các sinh viên đại học qua các huấn đức về niềm tin và công tác mục vụ cho người giáo dân thuộc mọi sắc tộc.



3%—\$200,000 **Chương Trình Học Bổng cho Trường Học và Giáo Xứ**
Hỗ trợ các giáo xứ và trường Công Giáo qua chương trình học bổng của CSA.

Những đóng góp vượt chỉ tiêu \$6.6 triệu sẽ được phân phối cho các giáo xứ và các dịch vụ đang cần trợ giúp nhất.

Seminarians

We welcomed 13 men last year and 24 this fall for a total of 60 seminarians. This growth is a testament to the success of our collective efforts to inspire and support those discerning a vocation to serve God and his church. However, with this growth comes increased financial responsibility. The costs associated with the formation of seminarians are substantial, totaling nearly \$70,000 annually per seminarian. This includes expenses for room and board, tuition, textbooks, and insurance.



Các Chủng Sinh

Năm ngoái chúng ta chào đón 13 tân chủng sinh và mùa thu năm nay thêm 24 chủng sinh mới, nâng tổng số lên 60 người. Phát triển này là một chứng tá cho thấy nỗ lực thành công của tất cả chúng ta đã thôi thúc và nâng đỡ các bạn trẻ đáp lời Chúa gọi để phục vụ Chúa và Giáo Hội. Tuy nhiên, gia tăng số lượng cũng tăng thêm ách nặng về tài chánh. Chi phí đào luyện chủng sinh thật nặng nề, khoảng \$70.000 cho một chủng sinh mỗi năm học, bao gồm tiền ăn ở, học phí, sách vở, và bảo hiểm

Catholic Charities of Central Texas

Last year, 18,049 people were served through agency programs and emergency assistance events, 2,919 hours of education were provided to clients and 386,605 basic needs items were distributed to Central Texas families. It is through the CSA that Catholic Charities can support the staff that makes a difference in the lives of people in our neighborhoods.



Các Trung Tâm Bác Ái Công Giáo thuộc Miền Trung Texas

Năm ngoái, các chương trình hoạt động và trợ giúp khẩn cấp đã hỗ trợ 18.049 người, nghèo, 2.919 giờ cho việc giáo dục, và phân phát 386.605 vật dụng thiết yếu cho các gia đình thuộc miền Trung Texas. Thông qua Chương Trình CSA, các cơ quan bác ái Công Giáo có thể nâng đỡ các nhân viên chuyển đổi cuộc sống của biết bao người chung quanh chúng ta.

Sacred Music Ministry

Sacred music flourished in 2024, engaging music ministers as our Diocesan Choir returned to principal liturgies. The Diocesan Choir serves at diocesan liturgies of the bishop, such as the Chrism Mass and diaconate and presbyteral ordinations. Formation programs for music ministers have also been offered allowing musicians from across the diocese to gain useful skills and network with fellow musicians.

Campus Ministry

The Diocese of Austin has a great tradition of ministering to and with thousands of college students at four campus ministry centers or parishes. This specialized ministry outreach serves students at Baylor University in Waco, Texas State University in San Marcos, the University of Texas at Austin and Texas A&M University in College Station. The diocesan Office of Youth and Young Adults makes this ministry possible.



Công tác mục vụ các ký túc xá sinh viên

Giáo Phận Austin có truyền thống cao cả là làm mục vụ cho hàng ngàn sinh viên tại bốn trung tâm và giáo xứ có ký túc xá sinh viên: Đại học Baylor ở Waco, Đại học Tiểu Bang Texas ở San Marcos, Đại học Texas ở Austin, và Đại học Texas A&M ở College Station. Văn phòng Thiếu Niên và Giới Trẻ của giáo phận đang thực hiện các công tác mục vụ này.

Catholic Schools

Year after year, our schools achieve a 100% graduation rate. Our mission is to form children in wisdom and holiness, ensuring they are saints in the making. The CSA supports Catholic school students through the grant program. We awarded \$30,000 in grants for tuition assistance through a scholarship contest in which 150 projects were submitted. The CSA is committed to supporting those in need.



Các trường Công Giáo

Mỗi năm, các trường của chúng ta đều đạt 100% học sinh tốt nghiệp. Mục tiêu của chúng ta là đào luyện các em về mặt trí tuệ cũng như lòng đạo đức, dẫn các em trên bước đường thánh thiện. Chương Trình CSA hỗ trợ học phí cho các học sinh các trường công giáo. Chúng ta đã tặng thưởng \$30.000 hỗ trợ học phí thông qua cuộc thi học bổng với hơn 150 dự án của học sinh. Chương Trình CSA cam kết sẽ nâng đỡ các học sinh có nhu cầu.

Phụng vụ Thánh Nhạc

Năm 2024, thánh nhạc đã phát triển với Ca Đoàn Giáo Phận phục vụ cho các Nghi Lễ chính của giáo phận. Ca Đoàn giáo phận phục vụ cho các Thánh Lễ do Đức Giám Mục chủ sự, như Lễ Truyền Dầu, Lễ phong chức phó tế và linh mục... Chương trình đào luyện các chuyên viên thánh nhạc trong toàn giáo phận giúp nâng cao khả năng và tạo ra mạng lưới liên kết các nhạc công, nhạc sĩ.



Together in Faith We Are
Trong cùng một đức tin chúng ta có:



60
Seminarians
60
chủng sinh



171 Priests and 160 Deacons
In Active Ministry
171 linh mục và 160 phó tế
đang hoạt động



48 Retired Priests and
90 Retired Deacons
48 linh mục nghỉ hưu và
90 phó tế nghỉ hưu



82
Sisters
82
nữ tu



29
Brothers
29
Các anh em



19 Catholic Schools
With 5,300+ Students
19 trường công giáo với
hơn 5300 học sinh



27,298 Students
in Religious Education
27,298 học sinh trong các
chương trình giáo dục tôn giáo



123
Parishes and Missions
123
giáo xứ và giáo họ



25 Counties with
21,066 Square Miles
25 quận hạt trải rộng
trên 21.066 dặm vuông



678,545
Catholics
678,545 giáo
dân công giáo



1
Diocese
1
giáo phận